



# SWISS MILITARY

BY CHRONO



## МЕЖДУНАРОДНАЯ ГАРАНТИЯ

На ваши часы Swiss Military by Chrono действует гарантия в случае отсутствия производственных дефектов в течение 2 лет с даты первоначальной покупки. Во время гарантийного срока предоставляется бесплатный ремонт (включая работу и запасные части) в том случае, если мастерская признает, что неполадка возникла из-за производственного брака. Гарантийное обслуживание предоставляется только при наличии гарантийного талона с печатью продавца, датой покупки и серийным номером неисправных часов. Никакие из этих данных нельзя менять, удалять, стирать или делать нечитаемыми. Если какие-либо из этих данных в гарантийном талоне нечитаемы или указаны не полностью, то предъявителю может быть отказано в бесплатном гарантийном обслуживании.

### **Гарантия не покрывает следующие случаи:**

- повреждения стекла, заводной головки, кнопок, батареи, утопленных кнопок и браслета;
- заявки на замену или возврат изделия;
- повреждения, возникшие вследствие обычного износа или по причине неосторожного обращения, ненадлежащего использования или механического воздействия из-за несоблюдения инструкций по эксплуатации и обслуживанию изделия;
- стоимость пересылки и все связанные с пересылкой риски, напрямую или косвенно связанные с гарантией на данное изделие;
- если изделие ремонтировалось или его батарейка заменялась непрофессионалом, не уполномоченной мастерской или самим покупателем;
- повреждения и неполадки, возникшие в результате попадания воды в механизм после ремонта, если после ремонта или замены батарейки не проводилась проверка на водонепроницаемость;
- любые повреждения, возникшие вследствие ненадлежащего использования, включая воздействие резких ударов, высоких и низких температур и магнитных полей.

## **РЕКОМЕНДАЦИИ ПО УХОДУ**

Как любой другой предмет, ваши часы подвергаются негативному воздействию пыли, парфюмерных изделий, пота, воды из бассейнов и морской воды. Кристаллы соли с кожи могут попадать на металл корпуса и браслет, на заводную головку и кожаный ремешок. Часы рекомендуется чистить слегка влажной мягкой тканью. Тогда металл и позолота дольше будут хранить свой начальный цвет и блеск. Металлические браслеты на часах с минимальной водонепроницаемостью в 5 атм можно мыть в холодной воде с мягким мылом. Перед любым контактом с водой убедитесь, что заводная головка установлена на место, а у стекла нет повреждений. Никогда не мойте часы в горячей воде. Для замены батарейки обращайтесь в профессиональные мастерские. Профессиональный часовщик знает, как проверить прокладки и при необходимости заменить их. Всегда отдельно просите проверить водонепроницаемость часов, чтобы в полной мере пользоваться их потенциалом и сохранить гарантию после замены батарейки или ремонта.

## **Обслуживание механических часов**

Благодаря механизму автоподзавода механическим часам никогда не требуется батарейка. Он приводится в действие благодаря движению запястья. Такие модели прекрасно подходят людям, которые носят часы каждый день. Мы рекомендуем осуществлять профессиональное обслуживание механических часов каждые 3–4 года (водонепроницаемые и часто используемые часы — раз в год). Более того, если вы носите часы с автоподзаводом не каждый день, рекомендуется надевать их не менее двух раз в неделю. Это позволит содержать внутренний механизм полностью в рабочем состоянии.

## **Водонепроницаемость**

Одна из важнейших причин поломки часов — действие воды и влажности. Поэтому мы рекомендуем регулярно проверять состояние деталей, защищающих механизм от воды: заводной головки, кнопок и стекла. При обнаружении любых повреждений или дефектов хотя бы в одной из этих деталей избегайте любого контакта с водой. Уровень водонепроницаемости конкретной модели выгравирован на задней части корпуса. Этот показатель не означает, что вы можете погружать часы на

соответствующую глубину. Он обозначает стандартную производственную норму, которая гарантирует, что часы были протестированы на способность выдерживать определенный уровень атмосферного давления при условии, что все элементы и прокладки находятся в должном состоянии и на своих местах. Сохранение водонепроницаемости часов зависит от особенностей их эксплуатации. Если любая из деталей, необходимая для сохранения водонепроницаемых свойств часов, повреждена, сломана или отсутствует, это может повлиять на работу механизма, привести к сбоям или остановке часов. Мы рекомендуем раз в году проводить проверку на водонепроницаемость, лучше всего перед началом купального сезона. Находясь под водой, никогда не нажимайте кнопки на часах!

**Важная информация.** После каждой операции нужно всегда возвращать заводную головку в исходное положение, нажав на нее. Только тогда часы сохранят свои водонепроницаемые свойства.

На схеме внизу расшифрованы значения различных обозначений, указанных на задней части корпуса часов.

| Обозначение на задней части корпуса |  |  |  |  |  |
|-------------------------------------|---|---|---|---|---|
| 3 ATM                               | ✓   | —   | —   | —   | —   |
| 5 ATM                               | ✓   | ✓   | ✓   | —   | —   |
| 10 ATM                              | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | —   |
| 20 ATM                              | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   | ✓   |

Обозначение на задней части корпуса:

- 3 атм: часы выдерживают случайный контакт с водой и испарения с кожи. Это значит, что их нельзя погружать под воду, в них нельзя плавать и заниматься водными видами спорта.
- ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ 5 ATM: эти часы выдерживают случайные и нерегулярные погружения в воду. Необходимо раз в год проводить проверку изолирующих прокладок.
- ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ 10 ATM: часы можно использовать при любых занятиях водными видами спорта, кроме дайвинга. Необходимо раз в год проводить проверку изолирующих прокладок.
- ВОДОНЕПРОНИЦАЕМЫЕ 20 ATM: винтовая заводная головка, толщина стекла и прокладки рассчитаны на давление в 20 атм. Перед контактом с водой проверьте, что заводная головка полностью завинчена.

**Необходимо раз в год проводить проверку изолирующих прокладок.**

## Часы аналоговые кварцевые

ETA Cal. (955.412) (902.101) (902.002) (901.001), (955.412), (902.101), (F05.111), Ronda 515, 515.24H, 517, 519, 763.



В положении головки III прерывается питание от батарейки. Вращая головку, Вы изменяете текущее время на Ваших часах. Секунды можно синхронизировать с официальным сигналом точного времени по радио или ТВ. Для этого дождитесь, пока секундная стрелка не достигнет положения «12 часов», затем вытащите головку, установите нужное время и переведите головку в первоначальное положение I в момент передачи сигнала точного времени.

Для изменения даты вытяните головку в промежуточное положение II, затем, в зависимости от модели Ваших часов, поверните головку вперед или назад. Во время этой операции Ваши часы продолжают работать, поэтому корректировка времени не требуется.

## МИРОВОЕ ВРЕМЯ

### Поз. 1

– Нормальное функционирование.

### Поз. 2

– Установка даты (быстрый режим) – вращение головки, – по часовой стрелке, часы идут. Быстрый режим корректировки 24-х часовой индикации

– вращение головки против часовой стрелки, часы идут.

### Поз. 3

– Установка времени, часы стоят.



**Важно:** во время фазы смены даты – между 22:30 и 00.00 меняется дата. В этом случае должна выставляться дата след. дня, т.к. смены даты в полночь не будет.

## Часы механические с автоподзаходом

ETA Cal. 2836-2, ETA Cal.2824-2, ETA Cal. 2824-2, ETA Cal. E48.341,  
Sellita SW-200 Open Heart



Головка часов имеет 3 положения:

**I. Нейтральное:** предназначено для ручного подзахода. Некоторые герметичные модели с водонепроницаемостью до 100 или 200 м. имеют завинчиваемую головку, которая в завинченном положении обеспечивает водонепроницаемость для дополнительного подзахода головки в таких часах необходимо предварительно вывинтить. В некоторых моделях данная функция отсутствует.

**II. Среднеположение головки (вытянута наполовину):** предназначается для выставления даты вращением головки по часовой стрелке.

**III.** Положение при полностью вытянутой головке: Для установки времени (часов и минут). В этой позиции, вращая головку, Вы устанавливаете нужное время. При этом секундная стрелка останавливается, что позволяет осуществлять синхронизацию ваших часов с сигналом точного времени по радио или ТВ.

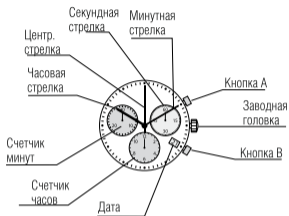
**Внимание:** не устанавливайте дату и не переводите стрелки против хода часов в период времени с 22-00 до 4-00!

## Хронограф Cal. 5030.D, Cal 5040.D, Ronda 5040D, Ronda Z60

Батарейка: 395 (диаметр 9.5 мм x 2.6 мм/SR 927 SW). точность хода  $\pm 20/ - 10$  секунд в месяц.

Показатели циферблата

Кнопки управления



### Хронограф: функции (пуск/стоп/сброс)

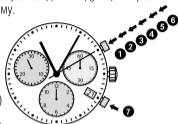


- 1** для запуска хронографа нажмите кнопку **A**
- 2** для остановки хронографа нажмите кнопку **A** и посмотрите значение трех счетчиков.
- 3** для обнуления хронографа нажмите кнопку **B** (три счетчика вернуться в нулевое положение)



### Хронограф: суммарный показатель.

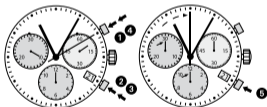
Эта функция позволяет хронометрировать события без промежуточного обнуления хронографа. Каждый следующий отрезок времени добавляется к предыдущему.



- 1 Кнопка **A** пуск
- 2 Кнопка **A** остановка (считывание)
- 4 Кнопка **A** остановка (считывание)
- 5 Кнопка **A** пуск
- 6 Кнопка **A** остановка (считывание)
- 7 Кнопка **B** обнуление счетчиков хронометра

### Хронограф: отсчет интервалов и промежутков времени.

Эта функция позволяет останавливать стрелки хронометра для считывания промежуточного времени, не прерывая хронометража при возобновлении отсчета стрелки «перескакивают», наверстывая пройденный отрезок времени.



- 1 Кнопка **A** пуск
- 2 Кнопка **B** остановка (считывание)
- 3 Кнопка **B** пуск, восполнение упущенного времени (стрелки быстро двигаются вперед в направлении измеряемого времени).
- 4 Кнопка **A** стоп: (показ окончательного времени)
- 5 Кнопка **B** сброс: (три счетчика хронографа вернутся в нулевое положение)

## **Установка стрелок хронографа в позицию «0»**

После замены батарейки или в исключительных случаях необходимо обнулить счетчики хронографа перед началом хронометража. При необходимости действуйте следующим образом:

- 1.** Установите головку в положение **III**
- 2.** Нажмите одновременно кнопки **A** и **B** и удерживайте их не менее двух секунд (стрелка вращается на 360°, работает режим корректировки)
- 3.** Установка центральной стрелки секундомера: одно короткое и одно длинное нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку секундомера в положение «**0**».
- 4.** Нажмите кнопку **B**, чтобы перейти к установке счетчика часов (для моделей **5040.B** и **5040.D** переход осуществляется к счетчику 1/10 секунды). Одно короткое и одно длинное нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку счетчика в положение «**0**»
- 5.** Для перехода к счетчику минут нажмите кнопку **B**. Одно короткое и одно длинное нажатие на кнопку **A** устанавливает стрелку счетчика в положение «**0**»
- 6.** Верните головку в положение **I**. Установку стрелок хронографа можно прервать в любое время.

## **Установка времени:**

- 1.** Установите головку в положение **III** (часы останавливаются).
- 2.** Вращайте головку пока не установите правильное время.
- 3.** Верните головку в положение **I**.

Примечание:

\* Чтобы установить время с точностью до секунды, нужно вытянуть заводную головку, когда секундная стрелка находится в положении «60 (I)». После установки часовой и минутной стрелок заводную головку нужно перевести назад в положение **I** в ту же секунду.

## **Установка даты:**

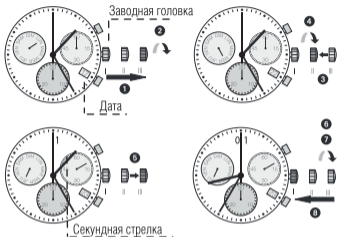
- 1.** Установите головку в положение **II** (ход часов не прекратится).
- 2.** Вращайте головку до нужной даты.
- 3.** Верните головку в положение **I**.

Примечание: при установке времени и даты соблюдайте часовой ритм (день–ночь), если дата и время меняется в промежутке между 21.00 и 24.00 надо устанавливать дату следующего дня, иначе смена даты не произойдет в полночь.

## УСТАНОВКА ДАТЫ, ДНЯ НЕДЕЛИ И ВРЕМЕНИ (RONDA CAL. Z60)

Пример: Дата/время на часах: 17 / 01:25 / MON

Текущее дата время: 23 / 20:35 / THU



- 1 \* Потяните заводную головку до положения III (часы останавливаются).
- 2 Прокрутите заводную головку против часовой стрелки до вчерашней даты.
- 3 \* Верните заводную головку в положение II.
- 4 Прокручивайте заводную головку пока не будет установлена вчерашняя дата **22**.
- 5 \* Потяните заводную головку до положения III (часы останавливаются).
- 6 Прокрутите заводную головку против часовой стрелки до появления правильной даты **23** и дня недели **THU**.
- 7 \*\* Продолжайте прокручивать заводную головку, пока не появится головку, пока не появится правильное время 20:35.
- 8 Верните заводную головку в положение I.

**Примечание \*** Чтобы установить время с точностью до секунды, прочитайте инструкции в главе «Установка времени».\*\*Пожалуйста, учитывайте время суток.

## ШКАЛА ТАХИМЕТРА

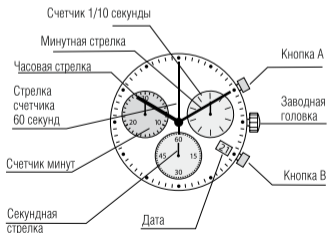
Тахиметр предназначен для расчета скорости на основании времени в пути. Чтобы его использовать, нужно запустить хронограф (либо начать измерение, когда секундная стрелка находится у нулевой отметки). После преодоления дистанции в 1 км хронограф останавливают (либо засекают положение секундной стрелки). Отметка на тахиметрической шкале, напротив которой остановилась секундная стрелка, и есть скорость в км/ч.

## Хронограф ETA Cal. G 10, Cal. G 15., Cal. G10.212, Cal. G15.2012

Батарейка: 395 (диаметр 9.5 мм x 2.6 мм/ SR 927 SW). Точность хода +20/-10 секунд в месяц.

Показатели циферблата

Кнопки управления

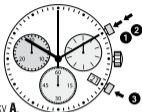


## Модели с завинчивающейся головкой

Чтобы обеспечить полную водонепроницаемость корпуса часов, некоторые модели снабжены завинчивающейся заводной головкой. перед тем, как установить время или дату, необходимо отвинтить заводную головку в положение IV, чтобы вытянуть ее положение II или III.

### Хронограф: функции

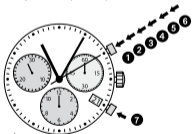
(пуск/стоп/сброс)



1. Для запуска хронографа нажмите кнопку **A**.
2. Для остановки хронографа нажмите кнопку **A** и посмотрите значение трех счетчиков.
3. Для обнуления хронографа нажмите кнопку **B** (три счетчика вернутся в нулевое положение).

### Хронограф: суммарный показатель.

Эта функция позволит хронометрировать события без промежуточного обнуления хронографа. Каждый следующий отрезок времени добавляется к предыдущему.



- 1 Кнопка **A** пуск
- 2 Кнопка **A** остановка (считывание)
- 3 Кнопка **A** пуск
- 4 Кнопка **A** остановка (считывание)
- 5 Кнопка **A** пуск
- 6 Кнопка **A** остановка (считывание)
- 7 Кнопка **B** обнуление счетчиков хронометра.

## Хронограф: отсчет интервалов и промежутков времени.

Эта функция позволяет останавливать стрелки хронометра для считывания промежуточного времени, не прерывая хронометража. При возобновлении отсчета стрелки «перескакивают», наверстывая пройденный отрезок времени.



- 1 Кнопка А пуск
- 2 Кнопка В остановка (считывание)
- 3 Кнопка В пуск, восполнение упущенного времени (три стрелки быстро двигаются вперед в направлении измеряемого времени).
- 4 Кнопка А стоп: (показ окончательного времени)
- 5 Кнопка В сброс: (три счетчика хронографа вернутся в нулевое положение). нажатие на кнопку А устанавливает стрелку счетчика в положение «0»
- 6 Верните головку в положение I.

## Обнуление счетчиков хронометра:

После замены батарейки или в исключительных случаях необходимо обнулить счетчики хронографа перед началом хронометража.

- 1 обнуление счетчика 30 минут или 12 часов (головка в положении III, кнопка А)
- 2 обнуление счетчика 1/10 секунды (головка в положении II, кнопка В) для часов с механизмом **G 15.211**
- 3 обнуление счетчика 30 минут (головка в положении II, кнопка В)
- 2 обнуление счетчика 1/10 секунды и 60 секунд (головка в положении II, кнопка А и В)

## Установка времени:

Установите головку в положение II и поворачивайте ее по или против часовой стрелки, чтобы установить точное время.

Внимание: чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните головку в момент, когда секундная стрелка указывает на 0. После установки часа и минуты, верните головку в положение I.

## Быстрая установка даты:

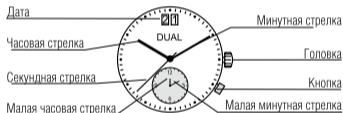
- 1 установите головку в положение не прекратится
- 2 вращайте головку до нужной даты
- 3 верните головку в положение I

Примечание: при установке времени и даты соблюдайте часовой ритм (день-ночь), если дата и время меняется в промежутке между 21.00 и 24.00 надо устанавливать дату следующего дня, иначе смена даты не произойдет в полночь.

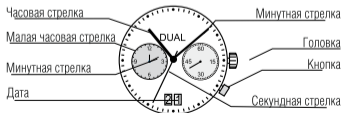
## Часы аналоговые кварцевые с функцией поясного времени ETA Cal. 4210., ETA Cal. 4220.B.

Батарейка: 395 (диаметр 9.5 мм x 2.6 мм/SR 927 SW). Точность хода: +20/-10 секунд в месяц.

### Cal.4210.B



### Cal.4224.B



### **Установка второй временной зоны:**

1. Нажмите и удерживайте кнопку не менее двух секунд, если малая минутная стрелка сместилась на одно деление, значит режим активирован.
  2. Короткое нажатие сдвигает минутную стрелку на одну минуту. Более длительное нажатие (1–2 секунды) перемещает часовую стрелку на один час. Долгое нажатие (более двух секунд) быстрое изменение времени второй временной зоны.
- Внимание: если не нажимать кнопку десять секунд, часы вернуться в нормальный режим.

### **Установка времени:**

1. Установите головку в положение **III** (часы остановятся).
2. Вращая головку, установите правильное время.
3. Верните головку в положение **I**.

**Внимание:** чтобы установить время с точностью до секунды, вытяните головку в момент, когда секундная стрелка указывает на **0**. После установки часа и минуты, верните головку в положение **I**.

### **Установка даты:**

1. Установите головку в положение **II** (часы продолжают идти).
2. Вращая головку, установите дату.
3. Верните головку в положение **I**.

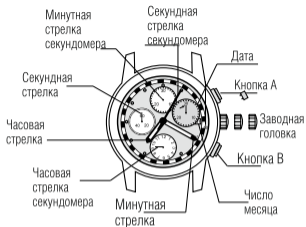
**Внимание:** при установке даты от 21.00 до 24.00, необходимо установить дату хронографа перед началом хронометража. Установка даты в быстром режиме может привести к неточному отображению даты. Для синхронизации последовательно измените значение даты от 01 до 31.

### **Установка даты и времени:**

1. Установите головку в положение **II** (часы продолжают идти).
2. Вращая головку, установите дату вчерашнего дня.
3. Установите головку в положение **III** (часы остановятся).
4. Вращайте головку, пока не появится правильная дата.
5. Продолжайте вращать головку, пока не будет установлено правильное время.



## Часы механические с хронографом механизм ETA 7750



**1** заводная головка часов имеет три фиксированных положения:

**I** завод пружины вручную – заводная головка у корпуса.

**II.** Заводная головка в среднем положении – вращение по часовой стрелке – ускоренная корректировка чисел месяца, – вращение против часовой стрелки – ускоренная корректировка дней недели.

**III.** Перевод стрелок и календаря (число месяца, день недели, месяц) – заводная головка выдвинута в крайнее положение, наиболее удаленное от корпуса.

**2.** Кнопка «А» – пуск и остановка секундомера.

**3.** Кнопка «В» – возврат стрелок секундомера в исходное положение – «обнуление» секундомера.

### **Завод часов:**

Сделайте 3–5 оборотов заводной головки по часовой стрелке – секундная стрелка начнет двигаться. установите часы календарь по текущему времени.

Оденьте часы на руку, при ношении часов на руке ежедневно не менее десяти часов, в условиях нормальной двигательной активности, Вам больше никогда не придется заводить часы вручную (даже если Вы на целые сутки оставите их лежать неподвижно).

1. Вытяните заводную головку в положение «II» и, вращая ее против часовой стрелки, установите число месяца предшествующее текущему.
2. Вращая заводную головку в положении «II» по часовой стрелке, установите день недели, предшествующий текущему.
3. Вытяните заводную головку в крайнее положение «III» в момент, когда секундная стрелка часов проходит положение «0» (60с). Секундная стрелка остановится.
4. Вращая заводную головку против часовой стрелки (часовая и минутная стрелки будут двигаться по часовой стрелке), переводите стрелки до тех пор, пока в окне (окнах) циферблата не появятся текущее число месяца и день недели. Продолжая вращать заводную головку в том же направлении, установите текущее время.
5. Запустите часы, вернув головку в положение «I» (у корпуса). Для наиболее точной установки, выполните эту процедуру по сигналу точного времени

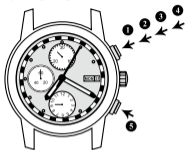
### **Хронограф функции:** (пуск/стоп/сброс)



1. Для запуска хронографа нажмите кнопку «А».
2. Для остановки хронографа нажмите кнопку «А» и посмотрите значение трех счетчиков.
3. Для обнуления хронографа нажмите кнопку «В» (три стрелки хронографа вернуться в нулевое положение).

### Хронограф суммарный показатель:

Эта функция позволяет хронометрировать события без промежуточного обнуления хронографа. Каждый последующий отрезок времени добавляется к предыдущему.



- 1 кнопка «А» пуск
- 2 кнопка «А» стоп (считывание)
- 3 кнопка «А» старт
- 4 кнопка «А» стоп (просмотр)
- 5 кнопка «В» сброс на «0»

### Хронограф отсчетов интервалов и промежутков времени:

Эта функция позволяет останавливать стрелки хронометра для считывания промежуточного времени, не прерывая хронометража. При возобновлении отсчета стрелки «перескакивают, наверстывая пройденный отрезок времени.»

- 1 кнопка «А» старт
- 2 кнопка «В» стоп (просмотр)
- 3 кнопка «В» старт, восполнение упущенного времени (три стрелки быстро двигаются вперед в направлении измеряемого времени).
- 4 кнопка «А» сброс: все три стрелки вернуться в исходное положение.

